

家庭議會家庭教育系列—家·多一點愛 在乎你

Family Council Family Education Programme—Love Your Family More

第一集：我家的工匠

Episode 1: My Family Craftsman

字幕稿

Transcript

中文	English
喂，一會你去買洗衣粉的時候 一定要買綠色包裝那款 而且謹記要到藥房買	Hey, when you go to buy washing powder, make sure to get the one in green packaging from the pharmacy.
[我家的工匠]	[My Family Craftsman]
是否涼茶舖旁邊那間藥房？ 不是啊 用不著走那麼遠 街市斜對面不就有藥房嗎？	Is it the one next to the herbal tea shop? No, it is not necessary to travel that far. Isn't there a pharmacy located diagonally across the street?
媽媽，爸爸給你留了飯菜 我不吃了 剛剛跟客人吃了晚飯 放回雪櫃吧	Mum, Dad has put the dinner aside for you. I am not eating. I have just finished dinner with some clients. Put it back in the refrigerator.
妹妹，上一次你不是說能在網上 繳付賬單？ 對啊 我現在給你錢 幫我把所有賬單處理吧 你有沒有把給我的手續費算進 去？ 哎喲，壞女兒	Daughter, didn't you say you can pay the bills online? Yes, I did I will give you the money. Please help me handle all the bills. Did you also include my handling charge in it? Oh, you bad daughter.

你還沒有給我家用呢
都沒有跟你算了！

順便給你買餸的錢
剛剛的帳單多少錢？
沒問題，我會搞定
拿著吧
不用了，我會搞定
拿著吧
就那麼一點錢
要給就多拿點來
拿著吧

過來吃飯吧
真好！終於人齊了
我用手機程式幫你開的班終於
人齊
星期六你就可以當老師了
不教、不教！
我不懂得教人
為甚麼啊？
教教別人吧
對啊對啊
我們幫你安排了很久
吃飯吧

爸爸，我帶來了幾個朋友
你好你好，請坐吧
老公，我買了你喜欢吃的東西
還帶了個朋友
請坐吧
星期六、日就讓我來買菜煮飯
你就安心去教班吧

You haven't given me housekeeping money.
and I don't even nag you about it.

By the way, here is the money for the groceries.
How much is that bill?
Don't worry, I will handle it.
Take the money.
It's okay, I will handle it.
Take it.
It's just a small sum of money.
Give me more if you mean it.
Take it.

Come over to eat.
It's great! Finally, the class is full.
I have used mobile app to recruit participants of
your class, and it is full now.
This Saturday you will be a teacher.
I am not going to teach!
I don't know how to teach.
Why?
Please teach others how to do it.
Yes!
It took us a while to arrange the class for you.
Let's start eating.

Dad, I brought some friends with me.
Hello! Please sit down.
Darling, I bought your favourite food.
And I also brought a friend.
Please take a seat.
I will be responsible for buying groceries and
cooking on Saturdays and Sundays.
The you can keep your mind on teaching your class.

不過平日就要靠你了

沒所謂吧

你說甚麼都聽你的

[同為家庭獻半生

開放胸懷莫自困]

But on weekdays, we will have to count on you.

No problem. I will do anything you say

[Devote your life to your family,

Keep an open mind to avoid negativity.]